

ПРОЕКТИРОВАНИЕ УЧЕБНИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА: ОПЫТ РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММЫ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ



Аннотация

В статье формулируется актуальная для современных педагогических реалий проблема, связанная с возникновением у преподавателей потребности в создании собственных учебных пособий, отражающих современную образовательную парадигму, в дополнение к основным учебникам. Авторы описывают опыт создания программы повышения квалификации «Проектирование современного учебного пособия по иностранному языку» как ответ на вызовы современности и способ решения поставленной проблемы, приобретающей особую актуальность в условиях языкового образования.



Abstract

CREATING A MODERN FL TEXTBOOK: IN-SERVICE TEACHER TRAINING PROGRAMME DESIGN

The article describes the arising teachers' demand for guidance on how to design their own set of curriculum materials in addition to the main textbook. The resulting materials are supposed to reflect the modern educational paradigm in the world of accelerating change. The authors describe the experience of creating the in-service teacher training programme 'Creating a Modern Foreign Language Textbook' as a way to solve the stated above problem particularly relevant in the FLT sphere.



Ключевые слова

**проектирование учебного пособия, обучение
преподавателей, повышение квалификации
преподавателей**



Keywords

**creating a textbook, teacher professional development,
in-service teacher training**

Целью статьи является эмпирическое обобщение педагогического опыта проектирования новой программы повышения квалификации для решения актуальной задачи подготовки действующих преподавателей к созданию учебных пособий по иностранному языку.

Стремительные геополитические изменения в мире обуславливают пересмотр всех компонентов многоаспектного образовательного процесса. Изменениям подвергается и целевой компонент, формулирующийся в виде новых образовательных запросов для разнообразных педагогических условий, которые, в свою очередь, вызывают необходимость проектирования новых учебных пособий согласно возникающим требованиям. Учебные пособия, по-прежнему представляющие собой основное средство обучения, должны соответствовать

социальному заказу и отражать современные образовательные концепции. Существующий рынок учебных книг не сразу отвечает стремительному росту спроса на узкоспециализированные учебные пособия, которые бы решали частные методические проблемы, – в этом состоит одно из проблемных полей современной педагогической практики. Возникает необходимость поиска учебных материалов при отсутствии соответствующего запросу учебного пособия, а также потребность в дополнении существующих учебников большим количеством вспомогательных, зачастую разрозненных материалов.

Для решения сформулированной выше проблемы, заключающейся в необходимости формирования у преподавателей-практиков компетенций проектирования учебных пособий, в Московском городском педагогическом университете (МГПУ) создана и успешно реализуется программа магистратуры «Учебник иностранного языка в современном лингвообразовании» [2]. Программа направлена на подготовку высококвалифицированных специалистов, способных создавать современные учебники и учебные пособия по иностранному языку, а также обеспечивать их экспертизу и методическое сопровождение. Вместе с тем, как показывает опыт, среди практикующих преподавателей наблюдается потребность в *краткосрочных* курсах повышения квалификации, которые подготовят их к созданию учебных пособий как с теоретической, так и с практической точек зрения.

Особую актуальность данный вопрос приобретает в условиях языкового образования, поскольку эта предметная область обладает значительным потенциалом воспитательного и развивающего воздействия. Изучающие иностранный язык не только овладевают языком как системой – одновременно формируется их картина мира, развиваются мировоззренческие представления.

Для удовлетворения социального запроса в ИИЯ МГПУ создана краткосрочная (56 часов) программа повышения квалификации «Проектирование современного учебного пособия по иностранному языку». Программа рассчитана на преподавателей вузов, сузов и языковых центров, учителей школ, магистрантов гуманитарных направлений. Цель программы – помочь слушателям разработать концепцию собственного учебного пособия по иностранному языку для решения узкоспециальной учебно-методической проблемы.

Поясним значение термина «учебное пособие» как ключевого для нашего исследования и дифференцируем его от схожего термина «учебник». В вопросе дифференциации вышеуказанных терминов сошлемся на Письмо Минобразования РФ от 23.09.2002 г № 27-55-570/12 «В связи с запросами по поводу определения терминов "учебник" и "учебное пособие"…» [9]. Согласно этому документу, учебник – это *основная* учебная книга, чье содержание должно удовлетворять ГОС ВПО и *полностью* раскрывать примерную программу по конкретной дисциплине. В свою очередь, учебное пособие рассматривается как *дополнение* к учебнику и может охватывать не всю дисциплину, а лишь *часть* (несколько разделов) примерной программы. Кроме того, в отличие от учебника, пособие может включать не только апробированные, общепризнанные знания и положения, но и разные мнения по той или иной проблеме. Следовательно, мы не ставим задачу обучить преподавателей созданию учебника, принимая во внимание сложность такой задачи, отсутствие у них необходимой квалификации и временные ограничения. В качестве итогового продукта выбрана концепция именно учебного пособия, которая также будет отражать его структуру и специфику.

Как известно, учебное пособие представляет собой «модель процесса обучения, ориентированную на реально существующую систему обучения, вписывающуюся в нее и в то же время в определенной степени преобразующую ее» [4, с. 16]. Следовательно, все элементы его структуры и содержания должны: а) соответствовать современным образовательным концепциям; б) ориентироваться на формирование ключевых компетенций студента; в) базироваться как на общепринятых исторически выверенных и общепризнанных аспектах конструирования пособий, так и на особых авторских находках и решениях [11, с. 3]. Учебное пособие реализует авторский подход как ключевую идею, находящую выражение в его структуре и наполнении (например, о реализации в учебном пособии межкультурного подхода см. подробнее [1], социокультурного – [7]). Более того, учебное пособие должно проектироваться «с ориентиром на завтрашний день, предвидеть возможные изменения социокультурного и межкультурного характера, значимые для обучения иностранному языку» [10, с. 7].

В классической триаде *«цели обучения – содержание обучения – средства обучения»* последняя составляющая определяется обеими предыдущими [8, с. 25]. Следовательно, задумывая учебное пособие, его автор определяет триединую цель (обучающую, развивающую и воспитывающую) для конкретного этапа обучения и с учетом образовательных условий.

Этим важным теоретическим вопросам проектирования учебного пособия как отражения современной образовательной парадигмы посвящен первый раздел описываемой программы. Учебник рассматривается как путь к познанию языка и культуры, подчеркивается его воспитывающая функция и раскрывается образовательный потенциал.

Огромное значение при проектировании учебного пособия приобретает понимание особенностей и образовательных потребностей целевой аудитории. Особые правила проектирования учебных пособий применимы к условиям работы с учащимися начальной, средней и старшей школы, студентами языковых вузов, обучающимися с особыми образовательными потребностями, пожилыми людьми ([8], [12] и др.), что соответствует современной тенденции индивидуализации образования и, безусловно, находит отражение в описываемой программе.

Приступая к созданию собственного продукта, необходимо иметь четкое представление о существующем рынке учебных пособий, уметь их анализировать и находить лакуны. В рамках раздела «Архитектура российских и зарубежных учебников по иностранному языку» слушатели ознакомятся, во-первых, с разнообразием российских учебников (как рекомендованных, так и не рекомендованных Министерством просвещения РФ); во-вторых, с многочисленными зарубежными учебниками и способами их адаптации к условиям и требованиям отечественной системы образования. Понимание критериев экспертной оценки учебников поможет авторам избежать ошибок и расставить акценты при проектировании (структурировании и определении содержания) учебного пособия.

Представляя собой в первую очередь средство общения и развлечения, цифровые инструменты могут служить и не менее эффективными образовательными инструментами [13, с. 657]. Информационные технологии прочно вошли в систему образования, в том числе в сферу концептуального моделирования средств обучения, что находит выражение в создании электронных учебных

пособий, смарт-учебников и интерактивных дополнений к ним, а также электронных приложений к используемым в школах УМК [5, с. 244]. Необходимо уметь проводить комплексный анализ существующих электронных учебников, применять полученные результаты в создании собственных электронных продуктов, которые будут интерактивно взаимодействовать с другими компонентами УМК. Данные вопросы рассматриваются обучающимися в разделе «Проектирование современного электронного учебного пособия по английскому языку».

Всестороннее исследование проблемы современного учебника подводит слушателей к изучению раздела «Технология разработки современных УМК по иностранному языку». Этот раздел отражает алгоритм действий преподавателя от задумки учебного пособия до его поэтапной реализации. Проверка полученных знаний осуществляется в рамках итоговой аттестации по завершении курса, проходящей в форме защиты концепции собственного учебного пособия, которую обучающиеся вырабатывают в процессе обучения. Эффективность программы обеспечивается участием в ней преподавателей – профессионалов высочайшего класса, создающих учебники по иностранному языку, которые в течение долгих лет входят в Федеральный перечень (*Starlight, Spotlight, Rainbow English, English, Dialogue with English* и др.).

В заключение подчеркнем, что учебное пособие по иностранному языку должно не просто оперировать информационной базой, а ориентировать обучающихся и педагогов на индивидуализацию и дифференциацию учебного процесса, на внедрение современной модели взаимодействия. Учебное пособие по иностранному языку выполняет функцию консультанта и помощника [6, с. 100], помогает выстраивать и реализовывать индивидуальные образовательные траектории. Создание такого пособия, соответствующего современным требованиям и реализующего авторский подход преподавателя к обучению иностранному языку, станет осязаемым результатом разработанной и внедренной программы повышения квалификации «Проектирование современного учебного пособия по иностранному языку».



Литература

1. **Афанасьева О. В.** Современный учебник английского языка для старшей школы в аспекте отражения межкультурной коммуникации / О. В. Афанасьева, К. М. Баранова // Иностр. языки в школе. – 2021. – № 7. – С. 12–18.
2. **Баранова К. М.** Новая программа магистратуры «Учебник в современном лингвообразовании»: ответ на вызовы XXI века / К. М. Баранова, И. С. Идилова // Иностр. языки в школе. – 2022. – № 8. – С. 78–82.
3. **Биболетова М. З.** Координирующая роль учебника в условиях современной образовательной среды / М. З. Биболетова, Н. Н. Трубанева // Учебник как инструмент национально-культурного самоопределения обучающихся. – М.: ООО «Языки народов мира», 2021. – С. 25–29.
4. **Бим И. Л.** К проблеме оценивания современного учебника иностранного языка / И. Л. Бим, О. В. Афанасьева, О. А. Радченко // Иностр. языки в школе. – 1999. – № 6. – С. 13–16.
5. **Взаимодействие языков и культур: от диалога к полилогу** / О. В. Афанасьева, К. М. Баранова, Н. В. Барышников [и др.]; отв. ред. Л. Г. Викулова, Е. Г. Тарева. – М.: ВКН, 2021. – 328 с.
6. **Герасимова С. А.** Архитектоника индивидуально ориентированного учебника иностранного языка // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2016. – № 4 (24). – С. 95–103.
7. **Игна О. Н.** Социокультурный компонент содержания учебников по иностранным языкам для технических вузов // Научно-педагогическое обозрение. – 2021. – № 5 (39). – С. 120–129.

8. **Макеева С. Н.** Подготовка людей пожилого возраста к устной межкультурной коммуникации на иностранном языке / С. Н. Макеева, Н. А. Спичко, А. А. Фетисова, Е. Ю. Фроликова, Н. В. Вишневецкая // Вестник МГПУ. Серия: педагогика и психология. – 2021. – № 2 (56). – С. 98–119.
9. Письмо Минобразования РФ от 23 сентября 2002 г. № 27-55-570/12 «В связи с запросами по поводу определения терминов «учебник» и «учебное пособие», данных в ГОСТ 7.60–90 «Издания, основные виды. Термины и определения».
10. **Тарева Е. Г.** Учебник иностранного языка: сила воздействующей функции // Иностр. языки в школе. – 2021. – № 7. – С. 5–11.
11. **Тарева Е. Г.** Современный учебник иностранного языка: вопросы концептуального и технологического моделирования / Е. Г. Тарева, И. П. Твердохлебова // Иностр. языки в школе. – 2021. – № 7. – С. 2–4.
12. **Makeeva S. N.** Older Adult Learners as the Subject of Cross-cultural Communication / S. N. Makeeva, I. S. Idilova, N. A. Spichko, A. A. Fetisova, E. Y. Frolikova // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. Conference Proceedings, London, 2020. – P. 562–573.
13. **Suleimanova O.** The Learning and Educational Potential of Digital Tools in Humanities and Social Science / O. Suleimanova, I. Guseinova, A. Vodyanitskaya // Proceedings of the International Scientific Conference. – 2020. – Vol. IV. – P. 657–669.

Идилова Ирина Сергеевна, канд. пед. наук, доцент кафедры английской филологии Института иностранных языков Московского городского педагогического университета.

E-mail: idilovais@mgpu.ru

Вишневецкая Наталья Владимировна, старший преподаватель кафедры английской филологии Института иностранных языков Московского городского педагогического университета.

E-mail: vishnevetskajanv@mgpu.ru



**Сведения
об авторах**